

千年经典智慧书·外国卷

The Great Books of World Sophies

君王论

[意]尼可罗·马基雅维利 著

孟祥春 译



中国三峡出版社

千年经典智慧书·外国卷

君王论

[意]尼可罗·马基雅维利 著
孟祥春 译

中国三峡出版社

图书在版编目(CIP)数据

君王论/[意]尼可罗·马基雅维利(Machiavelli, N.)著;孟祥春译. —
北京:中国三峡出版社,2008.12

(千年经典智慧书/李修生,黄建华主编)

ISBN 978-7-80223-469-7

I. 君… II. ①马… ②孟… III. 君主制—研究 IV. B502.42

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第183389号

丛书策划:冯志杰

责任编辑:李育红

中国三峡出版社

(北京市西城区西廊下胡同51号 100034)

联系电话:(010)66112758;66116828

<http://www.e-zgsx.com>

E-mail:sanxiafx@sina.com

北京画中画印刷有限公司印制 新华书店经销

2008年12月第1版 2008年12月第1次印刷

开本:720×980 1/16 印张:8.5

字数:80千 插页:2

ISBN 978-7-80223-469-7 定价:20.00元

《千年经典智慧书》

总 序

所谓智慧,就是人的思想力、创造力。智慧为人类所独有,是人类文明发展动力源泉中最能动的元素。

尽管人类文明有着不同的源头,但都闪烁着熠熠光辉。历史上不同民族、不同国度出现的思想巨人,都是人类智者的典型代表。中国的孔子、孟轲、荀况、诸葛亮、朱熹……,西方的苏格拉底、柏拉图、亚里士多德、奥勒留、蒙田、培根……,不胜枚举。他们的智慧之火永不熄灭,永久地照亮人们的心房。他们的著作,作为其思想的记录,博大精深,充满智慧,富于哲理,蕴涵理性,是真正的智慧之书、思想之库,读后给人启迪,给人力量,使人睿智,使人激昂,犹若人类文明前进航程中的灯塔,为人生航船乃至兴邦之舸引航,堪称正心、修身、齐家、治国、平天下的经典。

在这些经典著作中,有的以深邃理性思考著称,有的以睿智的经世哲学闻名;有的为人诵读了上千年甚至几千年,有的为人研读了数百年并且还将继续为人诵读至千年、几千年。中国如孔子的《论语》、荀况的《荀子》、诸葛亮的《十六策》、朱熹的《近思录》等,外国如古罗马皇帝奥勒留的《沉思录》、法国思想家帕斯卡尔的《思想录》、意大利政治家马基雅维利的《君王论》等,均是这些智慧经典的代表。它们在人类思想发展史上发挥了重要作用,对整个人类文明的进步产生了巨大影响。

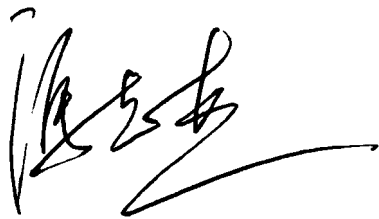
为使读者从这些经典智慧之书获得启迪,汲取力量,我们约请部分著名学者、翻译家,编辑出版《千年经典智慧书》

(丛书),奉献给广大读者。丛书分为“中国卷”和“外国卷”,首批十二种。“中国卷”包括《十六策》、《论语》、《荀子》、《老子》、《新语》、《近思录》,“外国卷”包括《沉思录》、《思想录》、《君王论》、《蒙田人生随笔》、《培根人生智慧书》和《葛拉西安智慧箴言》。这套丛书是从卷帙浩繁的先贤经典著作中精选而成的,其中的每一部经典,均由一位或几位在相关领域富有造诣的学者注译或翻译,从而保证了丛书的高质量、高品位。我们旨在奉献给读者一套精品图书,一席精神盛宴。我们深信,你每一次阅读都会有新的感悟、新的启迪、新的发现。

我们常说,思想是行动的先导。学习先哲的智慧,可以砥砺思想,开拓视野,提升思想力,增强创造力,从而不断完善自我,丰富自我,使自己的事业更加卓越,使自己的人生更加多彩。

当然,由于这些先哲所处的时代与今人迥然不同,其思想智慧自然有其历史局限性。因此,作为传承他们思想的著作,尽管富于智慧和理性,但也不可避免地存有一定糟粕成分;虽说瑕不掩瑜,但仍须加以扬弃。这就要求我们在阅读和学习过程中,必须加以深入分析,仔细甄别,汲取精华,去除糟粕,为我借鉴,为我所用。

时光的流逝任何人都不能阻挡,但历史积淀下来的贤哲的思想智慧却历久弥新,永放异彩。用历史巨人的智慧之光照亮你的人生旅途,将使你永不迷航,胸怀崇高目标,充满自信地迈向前方……



2008年6月19日

目 录

- 致殿下书 (1)
- 第一章 王国的类型及其获得的方式 (3)
- 第二章 论世袭王国 (5)
- 第三章 论混合的王国 (7)
- 第四章 为什么亚历山大大帝占领的大流士王国
在他死后没有背叛他的继承者 (17)
- 第五章 如何治理那些被占领之前有着自己法律
的城邦和王国 (21)
- 第六章 通过刀剑和实力新征服的王国 (23)
- 第七章 依靠别人的刀剑及命运的安排所征服的
新的王国 (29)
- 第八章 不惜犯罪掌握王权者 (37)
- 第九章 民众的王国 (43)
- 第十章 衡量王国实力的办法 (47)
- 第十一章 教会的王国 (49)
- 第十二章 军队的类型及雇佣兵 (55)
- 第十三章 援军、混合军及自己的军队 (61)
- 第十四章 君王在军事方面的作为 (67)
- 第十五章 对于世人，尤其是对于君王的褒贬 (71)
- 第十六章 慷慨与吝啬 (73)
- 第十七章 论残酷与仁慈，被人爱戴是否强似令
人恐惧 (79)



第十八章	君王该如何守信	(83)
第十九章	如何避免遭人蔑视和仇恨	(89)
第二十章	修建堡垒以及君王许多其他的日常活 动是否有用	(101)
第二十一章	君王怎样才能受人尊敬	(105)
第二十二章	为君王效力的大臣们	(111)
第二十三章	如何远避阿谀小人	(113)
第二十四章	意大利的君王为何痛失国权	(115)
第二十五章	天命对人事的影响力以及如何与之抗衡	(119)
第二十六章	劝君控制意大利，使其摆脱蛮族的欺压	(123)



致殿下书

尼可罗·马基雅维利敬致洛伦佐·德·梅迪奇殿下：

凡是渴望邀宠于君王者，最惯常的做法是献上自己的心爱之物，或者献上最能让君王高兴的东西。于是，常常可以看见人们献骏马、刀剑、金缕衣、宝石以及与君王尊贵地位相配的一类饰物。我也渴望对殿下您敬献物品，以表达我的敬意；我发现在我的财物中最为我喜爱和珍视的莫过于知识了——那是有关于伟人事迹的知识，是我长期与现代事物接触以及矻矻终日研读古书所积累起的知识。我长年累月孜孜思考，并在实践中加以检验，如今将这些知识浓缩为一本小册子，敬献给殿下您。

我深知拙作不配供殿下一阅，但唯此可作为我的最佳礼物，使殿下能够在极短的时间了解我多年呕心沥血、历经千难万险才掌握和明白的事理，所以我确信殿下一定会仁慈地收下我的赠礼。有许多人喜欢夸夸其谈，美化他们的东西，而我与他们不同，我没有让自己的书中充满肉麻的恭维，没有用华丽的辞藻和闪光的语言加以粉饰，也没有说奉迎的话、多余的话。拙作要么得不到赞誉，要么纯粹因为内容丰富和题材重大而受到欢迎，而后者才是我的愿望。地位低微的人对君王的统治发发议论、提提建议，但愿不要将此视为僭越。正如风景画家置身于平原可以一睹群山和高地的雄姿，而要观察低地则需攀上高山一样，作为君王需要体察民情，而广大人民也应该体谅君王的苦衷。

因而，恭请殿下怀着和我同样的心情收下这份薄礼吧！如果殿下用些心思、花些精力阅读此书，就会看到我真真切切地希望



殿下荣登高位，那是命运所赐，也是您有能力胜任的。倘若殿下什么时候从您的高位上俯瞰，看看脚下的地方，就会发现我长期以来一直都受着命运之神极为恶毒的捉弄。



第一章 王国的类型及其获得的方式

从古至今，对人民实行统治的所有国家及政权分为两类：共和国及王国。王国若非世袭的，便是新建的。在世袭的王国里，长期以来，任君王的都是统治者的世代子孙。新建的王国中有一种是全新的，如弗朗切斯科·斯福尔扎的米兰公国；还有一种是君王世袭国征讨得来的附庸国，如臣服于西班牙国王的那不勒斯王国就是一例。如此诞生的政权一般都是在君王的领导下，要不就是自由的。这些政权的获得，有的靠的是外部或自身的武力，有的则是命运恩赐或懿德感召所得。



第二章 论世袭王国

此处我就不谈论共和国了，因为在别的地方我有详尽的论述。我只讲王国的问题，把上文罗列的线索进一步梳理，议论议论这些王国该如何治理、如何维持。

依我看，由一脉相承的王朝统治的世袭王国，治理起来要比新生的王国容易得多，因为世袭君王只要不偏离祖宗定下的规矩就够了，而且在面对意外事件时要做到顺时应势。如此，即便君王业绩平平，也可以在自己的国家里长治久安，除非出现了非同一般的强大力量才会使他丧失王权；而且就算他没有了王冠，只要篡权者遇到飞来的横祸，他的王冠就又会失而复得。

我们举一个意大利的例子：费拉拉公爵在 1484 年遭到威尼斯人的攻击，在 1510 年又遇到朱利奥教皇的攻伐，却没有垮下来，这其中没有别的原因，只是因为他们家族在该领地的统治源远流长。世袭君王很少有原因和必要去得罪他人，所以备受爱戴就在情理之中了。倘若他没有犯下滔天的罪行，招致人民的怨恨，他自然就会事事如愿，这是顺理成章的事。这种统治历史久远、绵延不绝，其中也有过变革的记忆和动机，但都已烟消云散，因为一次变革总是为另一次变革的酝酿留下一道齿状墙。



第三章 论混合的王国

在新生王国里，有着重重的困难。首先，如果一个王国不是一个崭新的国家，而是像个附庸国一样（从整体上，差不多可以称为混合王国），那么，不安定的因素首先就会由于一种自然而然的困难而出现——这种困难存在于一切新生的王国里。这就是：人民情愿更换他们的主人，认为如此便会有好一些的境遇，于是便拿起刀枪反对主人。结果他们走错了路，因为在以后的遭遇中他们发现自己的状况反不如以前。这也是另一种自然而平常的必须采取的措施所导致的结果——一位君王获得了一块新的疆土，就会带来士兵弹压，还会造成无穷无尽别的伤害，这些势必会得罪新臣服的人民。于是，您攻占该王国时所得罪的人都成了您的仇敌，同时您不可能与帮助过您的人保持友谊，因为您无法按他们所期望的那样满足他们的要求，而且，鉴于他们有恩于您，您又不能采取强烈的手段对付他们。一位君王即便拥有最强大的军队，如欲攻入一个地方，总还是要取得当地居民的支持。正是由于此因，法王路易十二很快攻占了米兰，而失去那块地方也是很快的。第一次收复失地，赶走路易十二时，仅靠洛多维科自己的军队就够了。法王又失去了米兰，是因为那些开门迎接法王的人事后发现自己打错了注意，并未得到他们预料的那种好处，于是便无法忍受新君王给他们带来的烦恼了。

有一个实实在在的真理：起来造反的地区后来再次被征服之后，就比较难失去了。因为统治者会利用造反这一机缘，毫不犹豫地惩罚反叛者，揭露出有嫌疑的人，弥补薄弱的环节。这就是



为什么洛多维科公爵只要在边境煽动暴乱便足以令法国第一次丢掉米兰，而如欲叫法王再次失去米兰，就得动员全世界反对他，消灭他的军队，或者将其驱逐出意大利，这中间的原因上文也有交待。但是，法王非但第一次失去了米兰，第二次也没能保得住。

对于法王第一次失去米兰的那种普遍存在的原因我们已讨论过了，现在要说的是米兰第二次沦陷的缘由，让我们看看法王有什么补救的良药，看看跟他处境相同的人是否能利用这种良药比较成功地维持自己在领地上的统治。依我看，那些遭到占领，成为占领者古老国家的附庸者的国家，可以分为两类：被占领者和占领者属于同一地区，使用同一种语言，或者相反。在属于第一类情况的占领区，维持统治不费吹灰之力，特别针对那些不习惯过自由生活的臣民更是如此。要让您的统治固若金汤，只要对以前的王子王孙们来个斩草除根就够了。因为在其他方面，当地居民原有的环境一如往初，被占领者和占领者的风俗习惯没有什么差异，于是人们便过着安居乐业的生活；已经依附法国很久的布尔戈尼、布列塔尼、加斯科涅以及诺曼底就属于这种情况，这是有目共睹的。被占领者与占领者之间或许操不同的语言，然而风俗习惯却是相同的，他们也可以很容易相互迁就忍让。不管何人征服了这儿的居民，如果想坚持下来，就必须考虑两点：一是要把原来的王族斩尽杀绝，还有一点是不要改变当地的法律及税收。这样，在很短的时间内这块地方就会与古老的王国融为一体了。

但是，当一位君王征服了某地区的一些城邦，占领者与当地人在语言、风俗习惯及制度上有着差异时，就会遇到重重的困难，必须花费巨大的财力及付出艰苦的努力才能维持下来。一个最为有效、最快捷的办法就是请作为征服者的君王驾临该地，并住下来。这样，他的占领就比较稳定和久远，土耳其君王攻占希腊后便是如此做的。尽管您建立各种各样的秩序，希图保住占领



地，但如果您不亲往该地扎下营盘，就不可能维持下来。因为，如果您身临该地，骚乱一出现您就可以发现，并可以很快采取行动；但假如您不在现场，乱子闹大了才察觉，到时候就没有补救的办法了。另外，您御驾亲临，您的官员就不会对占领地巧取豪夺，而臣民们则会由于能很容易接近君王而感到心满意足。于是，愿意当良民的便更有理由爱戴您，而企图作叛民的则因此对您生畏惧之心。无论是哪个君王想从外部攻入您的这块领地，都会三思而后行。正因为您住在这儿，所以别人要夺走就比登天还难了。

另外，在王国内有些人是累赘，比较好的办法是把他们作为殖民者派往占领地。这是很有必要的，如若不然，就得用大量的武士及士卒守护领地了。对于殖民者不用花费很多的钱财，君王不用掏腰包，或者用极少的钱就可以把他们派往彼地安家落户。君王把占领地一些人的田地夺走给新来的人耕种，把他们的房屋给新居民住，这就得罪了他们，但他们只占该地人口的极小一部分。这些被得罪的人分居各处，而且都是些穷人，伤害不了他。一方面，其他居民的利益未受到伤害，所以他们悄无声息；另一方面，他们则害怕做错事情，担心遭掠夺的命运也会落到他们身上。我的结论是：这种殖民统治花费不大，殖民者们效忠于君王，且不太得罪当地人；而且那些被得罪的人也掀不起风浪，因为如上所述，他们一贫如洗，且分居各地。对于这一点，必须注意的是：君王要么安抚居民们，要么就消灭掉他们，因为他们会因小的怨仇报仇雪恨，但对深仇大恨却无计可施。所以君王得罪居民，应该是不害怕对方实施报复的。可是，以军队代替殖民者去占据领地，花费就大得多了，因为君王必须把该地的全部收入用于防务。于是，收获变成了损失，鉴于频繁调动军队，危及到了整个附庸国的利益，这样得罪的人就多得多了。每个人都感受到了这种不幸，继而成为君王的敌人，而且是可以危及君王统治的敌人，因为他们虽被打败，但他们是在自己的家园。从各个方



面看，这般武力防守是徒劳无益的，而以殖民统治的办法构筑防务则是有效的。

无论哪个君王入驻一个与自己的国家毫无关联的地区（如前所述），都应该充当周围弱小势力的首领和保护者，都应该不遗余力地削弱该地区的强大势力，当心不要让跟自己同样强大的君王借助意外的事件混进来。当地那些野心太大、恐惧感太强的居民不满于现状，往往会引狼入室，把外边的人领进来。罗马人曾经就是由埃托利亚人引入希腊的。罗马人所到之处，都有当地人作内应。事情的规律是：一旦哪位强大的外国君王进入一个地区，弱小的势力便会纷纷依附于他，这是因为这些弱小的势力妒忌曾经骑在他们头上的人。对于这些弱小的势力，君王不用费力就能把他们争取过来，因为这些势力全都会迅速地、心甘情愿地与君王征服的国家合为一体。他只要操点心别叫这些弱小的势力获得太大的力量及权威就行。君王凭借自己的力量以及这些势力的支持，轻轻松松便能镇压住强大的敌人，主宰当地的一切事务。不管是谁，不很好地贯彻这一政策，很快就会失去占领地，即便守得住占领地，也会遇到无穷无尽的困难和烦心的事。

罗马人在他们占领的地区曾有效地推行了这些政策。他们派出殖民统治者，迁就弱小势力，同时又不允许他们扩张；他们镇压强大的势力，不准外国势力在当地建立威信。我想只举希腊地区为例就足以说明问题了。罗马人对阿凯亚人以及埃托利亚人采取的是纵容迁就的态度，却摧毁了马其顿王国，赶走了安提奥库斯。阿凯亚人和埃托利亚人虽建立了功勋，罗马人却不允许他们扩展疆土；菲力普摇唇鼓舌，想和罗马人交朋友，这也未妨碍罗马人将他打倒在地；安提奥库斯势力强大，也未能获得罗马人的准许在该地区安营扎寨。在这些事件中，罗马人的所作所为是英明的君王都应该采取的措施，因为他们不仅要顾及到眼前的困难，还要有高屋建瓴的目光。他们必须不惜一切手段避免灾难的发生，因为一个人高瞻远瞩，便可以很容易寻找到避灾禳祸的良

